



籌募活動 Fund-raising Activities

雅迪工業有限公司呈獻： 愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃

「愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃」之壓軸活動「愛心滿東華慈善晚會」，已於9月3日假香港會議展覽中心會議廳圓滿舉行，大會邀得食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士擔任主禮嘉賓，並獲近八百位嘉賓出席，場面熱鬧。為配合今年的主題「仁心伊始·醫護傳承」，大會更安排東華三院屬校學生大使參加，以培育他們繼承「東華善業」，發揮樂善好施的精神。

本院衷心感謝雅迪工業有限公司及社會各界對東華三院免費醫療服務的支持及肯定。東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院免費醫療服務。倘有意捐助此項計劃，歡迎瀏覽本院網站 (www.tungwah.org.hk) 或致電1878 333查詢。

Ampco Industries Ltd. presents: TWGHs Free Medical Services Donation Scheme

Officiated by Dr. the Hon KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health, the TWGHs Charity Dinner Show, the finale event of the captioned Scheme was successfully held on 3 September 2016 at the Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, which was graced by almost 800 celebrities and patrons. In line with this year's theme of "Healing with Love, Passing Down through Generations", student ambassadors from TWGHs affiliated schools were invited to participate so as to nurture their benevolent spirit.

Our sincere gratitude goes to Ampco Industries Limited, the Title Sponsor, as well as all well-wishers. All direct expenses of the Event have been sponsored by the TWGHs Board of Directors. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our Free Medical Services. To make a donation, please visit the TWGHs website (www.tungwah.org.hk) or contact us at 1878 333.



▲ 食物及衛生局局長高永文醫生BBS太平紳士（前排左六）、馬陳家歡主席（前排左五）、籌備委員會主席陳祖恒副主席（前排右五）、董事局成員、協辦機構商業電台總經理陳靜嫻小姐（前排右四）及雷靈881商業一台節目發展經理郭志仁先生（前排右三）與冠名贊助人雅迪工業有限公司代表梁松賓先生（前排左三）及黃叶英女士（前排左二）合照留念。

A group photo of Dr. the Hon KO Wing Man, BBS, JP (front row, left 6), Secretary for Food and Health, Mrs. Katherine MA (front row, left 5), the Chairman, Mr. Sunny TAN (front row, right 5), Chairman of Organizing Committee cum Vice-Chairman, Board Members, Ms. Rita CHAN (front row, right 4), General Manager of Commercial Radio, Mr. Ken KWOK (front row right 3), Programme Development Manager of Commercial Radio 1, the co-organizer, Mr. LEUNG Chung Pun (front row, left 3) and Ms. WONG Hip Ying, Winnie (front row, left 2), representatives of Ampco Industries Ltd., the Title Sponsor.

◀ 「愛心之星」梁詠琪小姐與「愛心大使」AGA·林奕匡先生、方皓玟小姐及黃浩琳小姐擔任演出嘉賓。Performance by Ms. Gigi LEUNG, the Caring Star, together with the Caring Ambassadors, AGA, Mr. Phil LAM, Ms. Charmaine FONG and Ms. Lillian WONG performed at the Charity Dinner Show.

泰加保險·香港保齡球總會·東華三院慈善保齡球大賽

東華三院聯同泰加保險（控股）有限公司及香港保齡球總會合辦的慈善保齡球大賽於9月10日假南華體育會舉行，這次慈善大賽為「泰加第24屆亞洲保齡球錦標賽」的先導項目，令活動廣受關注。承蒙各界善長的慷慨支持，賽事共籌得超過一百六十萬元善款，撥供「東華三院學生全方位發展基金」。當天，一眾善長、名人及演藝界嘉賓組成五十七支隊伍，競逐香港電訊盃、名宴盃、慈善名人盃等多個個人及隊際獎項。

大會邀得教育局副局長楊潤雄太平紳士、泰加保險（控股）有限公司主席暨東華三院前任總理張德熙博士、世界保齡球協會秘書長、亞洲保齡球協會永遠名譽會長暨香港保齡球總會主席劉掌珠BBS太平紳士，以及南華體育會主席盧潤森先生擔任主禮嘉賓，保齡球世界盃冠軍胡兆康, MH以及香港保齡球代表隊亦一同參與賽事，令參加者眼界大開、獲益良多。



TARGET • HKTBC • TWGHs Charity Bowling Tournament

TWGHs co-organised the TARGET • HKTBC • TWGHs Charity Bowling Tournament at the South China Athletic Association on 10 September 2016, with Target Insurance (Holdings) Limited and the Hong Kong Tenpin Bowling Congress. Being the lead-in programme of the "Target 24th Asian Tenpin Bowling Championships", a spotlight event for Hong Kong, the tournament raised over \$1.6 million for "TWGHs Student All-round Development Fund". Donors, celebrities and artists made up the 57 teams that competed for individual and team awards.

Co-officiating at the Opening Ceremony were Mr. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Under Secretary for Education, Dr. Haywood CHEUNG, Chairman of Target Insurance (Holdings) Limited and TWGHs Former Director, Ms. Vivien LAU, BBS, JP, Secretary General of the World Bowling, Honorary Life President of the Asian Bowling Federation and Chairman of the Hong Kong Tenpin Bowling Congress, and Mr. LO Yun Sum, Chairman of South China Athletic Association.

◀ 馬陳家歡主席（後排右七）及教育局副局長楊潤雄太平紳士（後排右六）連同籌備委員會成員及嘉賓主持開球儀式。Mrs. Katherine MA (back row, right 7), the Chairman, Mr. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP (back row, right 6), Under Secretary for Education, members of the Organizing Committee and guests officiated at the Kick-off Ceremony.

東華三院賣旗日

一年一度的「東華三院賣旗日」已於8月31日舉行，今年參與人數再破紀錄，接近一萬名義工無懼烈日當空，落力賣旗以籌募社會福利服務經費，為弱勢社群送上溫暖和希望。除本院屬校學生參與賣旗外，本院亦連續第七年邀請企業義工參與，今年獲得超過八十間企業及團體鼎力支持，派出七百多名義工參與賣旗籌款，共同為社會出一分力，凝聚愛心，關愛社群。

本院衷心感謝每一位善長及勞苦功高的賣旗義工，並特別感謝以下支持賣旗的企業及機構：

中文名稱	English name
東華三院顧問何超瓚, BBS	Ms. Maisy HO, BBS, Member of TWGHs Advisory Board
信德集團	Shun Tak Holdings Limited
信德物業管理有限公司	Shun Tak Property Management Limited
信德置業管理有限公司	Shun Tak Properties Limited
農本方	Nong's
培力控股有限公司	PuraPharm Corporation Limited
東華三院前任總理關卓然先生	Mr. KWAN Cheuk Yin, William, TWGHs Former Director
東華三院前任總理李國華親王	H.R.H Prince Raymond LEE, TWGHs Former Director
Applegreen	Applegreen
丁毓珠GBS太平紳士	Ms. TING Yuk Chee, Christina GBS, JP
九龍城區少年警訊	Kowloon City District Junior Police Call
天星小輪有限公司	The "Star" Ferry Co., Ltd
中國銀行（香港）有限公司	Bank of China (Hong Kong) Limited
中港混凝土有限公司	Redland Concrete Limited
五餅二魚網站	5loaves2fish.com
石利貿易有限公司	Shek Lee Trading Company Limited
西環孟蘭勝會	西環孟蘭勝會
宏利人壽保險（國際）有限公司	Manulife (International) Limited
君傲灣	The Grandiose Clubhouse
金門建築有限公司	Gammon Construction Limited
青嶺、銀嶺、關愛社區小義工、山水摯友、山水小豆苗	青嶺、銀嶺、關愛社區小義工、山水摯友、山水小豆苗
信和物業優勢	Sino Property Services
恒益物業管理有限公司	Hang Yick Properties Management Limited
香港中華總商會青年委員會	Young Executives' Committee, The Chinese General Chamber of Commerce
香港房屋委員會	Hong Kong Housing Authority
香港賽馬會	The Hong Kong Jockey Club
柏齡物業管理有限公司	Parkland Property Management Limited
海名軒	Harbourfront Landmark

中文名稱	English name
朗庭園義工隊	Villa By The Park Volunteer
偉邦物業管理有限公司	Well Born Real Estate Management Limited
彩雲邨飛鳳樓互助委員會	Choi Hung Estate Fei Fung House Mutual Aid Committee
康業服務有限公司-半島豪庭	Hong Yip Service Company Ltd., Royal Peninsula
商業電台馬路的事義工隊	Road Co-op, Commercial Radio
培澤弱智協進會	Pui Chak Association
港九藥房總商會有限公司	Hong Kong General Chamber of Pharmacy Ltd.
荃灣安醫院	Tsuen Wan Adventist Hospital
富城集團	Urban Group
尊家管業有限公司	H-Privilege Limited
港基物業管理有限公司	Citybase Property Management Limited
華潤五豐國際分銷有限公司	China Resources Ng Fung International Distribution Company Limited
新世界第一渡輪服務有限公司	New World First Ferry Services Limited
滙豐銀行	HSBC
鄭仁創先生	鄭仁創先生
蔚藍灣畔義工隊	Residence Oasis Volunteer
錦輝電子（中國-香港）有限公司	Mecca Electronics (China- HK) Company Limited
鴻星集團	Super Star Group
黃埔物業管理有限公司-藍澄灣	Whampoa Property Management Limited- Rambler Crest
觀塘少年警訊	Kwun Tong Junior Police Call
親子王國	Baby Kingdom
東亞銀行	The Bank of East Asia
新世界第一巴士服務有限公司/城巴有限公司	New World First Bus Services Limited/Citybus Limited
健美站	Classic life
第一線有限公司	Diyixian.com Limited
Expander Company Limited	Expander Company Limited
FLOS	FLOS
佳定集團	Guardian Property Management Limited

TWGHs Flag Day

The annual TWGHs Flag Day was successfully held on 31 August 2016, on the strength of almost 10,000 volunteers. Over 80 companies and organizations were invited and sent more than 700 corporate volunteers to take part in this fund-raising event which brought the community together.

TWGHs is deeply grateful to all the donors and volunteers who contributed so much towards this meaningful deed. All donations received from the sale of the flags will be fully utilized for community services. Special thanks are also given to the following corporations and organizations that supported this year's event:

中文名稱	English name
香港房屋協會	Hong Kong Housing Society
香港郵政	Hongkong Post
國際認證財務顧問協會港澳中心有限公司	International Association of Registered Financial Consultants Hong Kong and Macau Centre Company Limited
明報報業有限公司 - JUMP	Ming Pao Newspaper Limited - JUMP
啟勝管理服務有限公司	Kai Shing Management Services Limited
健和醫療保健有限公司	Kinwood Healthcare Limited
柯尼卡美能達商業系統（香港）有限公司	Konica Minolta Business Solutions (HK) Ltd.
麗新發展有限公司	Lai Sun Development Company Limited
羅文錦律師樓	Lo and Lo Solicitors & Notaries Public
萬寧	Mannings
萬豪國際集團	Marriott International
MAXALTO	MAXALTO
都會職義工隊	Metro Town Volunteer
羅兵咸永道	PricewaterhouseCoopers
成昌紙行有限公司	Shing Cheong Paper Merchants Limited
軒豐科技有限公司	Sonivy Technology Limited
東華三院伍若瑜夫人紀念中學家長教師會	TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College Parent-Teacher Association
聯合國國際食品（80）有限公司	United Foods International (80) Limited
華興機器廠	Wah Hing Machinery Works
實德環球集團	Success Universe Group
全港各區工商聯	Hong Kong Commerce and Industry Associations
鳳凰慈善基金會	Phoenix Charitable Foundation
灣仔中西區工商業聯合會	Wanchai and Central & Western District Industries and Commerce Association
百麗國際控股有限公司	Belle International Holding Limited
東華三院總理馬清揚先生	Mr. MA Ching Yeung, Philip, TWGHs Director
香港國泰控股集團投資有限公司	HK Kwok Kim Investment Holdings Group Co. Ltd.
百備有限公司	Benebase Inc.